

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme

中電社區節約能源基金 - 節能設備升級計劃

Application Form

for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff

適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶

申請表

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme
中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃
Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff
適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表

This form can be completed either in English or Chinese. Please read the Application Guideline before completing this form.

本表格可用中文或英文填寫，填寫前，請細閱申請指引。

Application ID 申請編號: _____

(For Office Use Only 只供內部使用)

The Applicant is required to download and fill in the application form before visiting CLP Power's GREEN^{PLUS} Experience Centre or Smart Energy Experience Centre to apply for rebate.
 申請人親臨中電「綠倍動力」節能中心或智能體驗館辦理申請回贈手續前須預先下載及填妥表格。

Applicant Information 申請人資料 (Please complete in Block Letters 請用正楷填寫)

Electricity Account Number 電力賬戶號碼: _____ Electricity Account Name 電力賬戶名稱: _____ Supply Address 供電地址: _____ Nature of Business 業務性質: _____ Name of Contact Person 聯絡人姓名: _____ Email Address 電郵地址*: _____ Mobile No. 手機號碼*: _____ *The Applicant will receive an acknowledgement for the receipt of the application through SMS or Email . 申請人將會透過 手機短訊或電郵 收到中電確認收到其申請的回覆。	Institution exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance 根據《稅務條例》第 88 條獲豁免繳稅的機構 (Please tick 請用✓號註明) Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Tariff Class 用電價目級別 (Please tick 請用✓號註明): Bulk Tariff 大量用電價目: <input type="checkbox"/> Large Power Tariff 高需求用電價目: <input type="checkbox"/> Rebate amount will be reflected as credits in your electricity bills and offset against your charges. The net balance (if any) will be 回贈金額將於您的電費賬單內顯示，用以抵銷您的賬單收費。若仍有淨結餘，您可選擇將金額 (Please tick 請用✓號註明) <input type="checkbox"/> fully credited to your Electricity Account 全數存放於您的電力賬戶內 <input type="checkbox"/> fully paid by cheque made payable to the Electricity Account Holder (The amount must be HK\$150 or above. For amount less than HK\$150 will be carried forward to the next bill.) 全數以支票提取，支票抬頭為電力賬戶持有人(結餘須為港幣150元以上；而少於港幣150元的結餘將會撥至下期賬單內。)
---	---

(A) Air-conditioner with Grade 1 Energy Label 一級能源標籤空調機

Old Air-conditioner 舊有空調機

Item No. 項目編號	Brand and Model 品牌及型號	Horse Power 匹數	Quantity 數量 (a)	Rated Input Power (kW) 額定輸入功率 (千瓦) (b)	Annual Operating Hours 每年使用時數 (c)	Average Annual Load Factor 每年平均 負荷系數 (%) (d)	Estimated Annual Energy Consumption (kWh/year) 估計每年能源消耗量 (度電/年) (e) = (a) x (b) x (c) x (d)	Installed Location (e.g. Office Area / Meeting Room / Lobby) 安裝地點 (例如: 辦公室 / 會議室 / 大堂)

Next Page for continuation 後頁續

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme
中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃
Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff
適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表

This form can be completed either in English or Chinese. Please read the Application Guideline before completing this form.

本表格可用中文或英文填寫，填寫前，請細閱申請指引。

Application ID 申請編號: _____

(For Office Use Only 只供內部使用)

(A) Air-conditioner with Grade 1 Energy Label 一級能源標籤空調機

Installed New Air-conditioner with Grade 1 Energy Label 新安裝的一級能源標籤空調機

Item No. 項目編號	Retrofit or New Installation 更換或新添置及安裝	Brand and Model 品牌及型號	Horse Power 匹數	Quantity 數量 (f)	Rated Input Power (kW) 額定輸入功率 (千瓦) (g)	Annual Operating Hours 每年使用時數 (h)	Average Annual Load Factor 每年平均負荷系數 (%) (i)	Estimated Annual Energy Consumption (kWh/year) 估計每年能源消耗量 (度電/年) (j) = (f) x (g) x (h) x (i)	#Estimated Annual Energy Saving (kWh/year) 估計每年能源節省量 (度電/年) (k) = (e) - (j)	Installed Location 安裝地點	Unit Price 購買單價 (港幣 HK\$)	Purchase Date 購買日期 (DD/MM/YYYY)

#Only applicable to "Retrofit" Project. 只適用於「更換」項目。

(B) Air-conditioning system not under MEELS 不適用於《強制性能源效益標籤計劃》的空調系統

Please provide copy of the technical specification showing air-conditioning system's technical information (including COP, cooling capacity, rated input power etc.)

請提供列明空調系統技術資料(包括效能系數、製冷量及額定輸入功率等)的技術規格說明書副本

(B1) Retrofit 更換

Old Air-conditioning System 舊有空調系統

Item No. 項目編號	Brand and Model 品牌及型號	Category of Air-conditioning system (e.g. Unitary Air-conditioner/VRF System/Chiller) 空調系統類別 (例如: 單式組裝空調機/可變冷凍劑流量系統/冷水機)	Air-cooled or Water-cooled 氣冷式或水冷式	Type of Equipment (e.g. Split/Non-split/Screw/Centrifugal) 設備種類 (例如: 分體式/非分體式/螺桿式/離心式)	Cooling Capacity (kW) 製冷量 (千瓦)	Quantity 數量 (a)	Rated Input Power (kW) 額定輸入功率 (千瓦) (b)	Annual Operating Hours 每年使用時數 (c)	Average Annual Load Factor 每年平均負荷系數 (%) (d)	Estimated Annual Energy Consumption (kWh/year) 估計每年能源消耗量 (度電/年) (e) = (a) x (b) x (c) x (d)	Installed Location (e.g. Office Area / Meeting Room / Lobby) 安裝地點 (例如: 辦公室 / 會議室 / 大堂)

Next Page for continuation 後頁續

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme
中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃
Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff
適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表

This form can be completed either in English or Chinese. Please read the Application Guideline before completing this form.
 本表格可用中文或英文填寫，填寫前，請細閱申請指引。

Application ID 申請編號: _____
 (For Office Use Only 只供內部使用)

(B) Air-conditioning system not under MEELS 不適用於《強制性能源效益標籤計劃》的空調系統

Please provide copy of the technical specification showing air-conditioning system's technical information (including COP, cooling capacity, rated input power etc.)

請提供列明空調系統技術資料(包括效能系數、製冷量及額定輸入功率等)的技術規格說明書副本

(B1) Retrofit 更換

Installed New Air-conditioning System 新安裝的空調系統

Item No. 項目編號	Brand and Model 品牌及型號	Category of Air-conditioning system (e.g. Unitary Air-conditioner/ VRF System/Chiller) 空調系統類別 (例如: 單式組裝空調機/ 可變冷凍劑流量系統/冷水機)	Air-cooled or Water-cooled 氣冷式或水冷式	Type of Equipment (e.g. Split/Non-split/Screw/ Centrifugal) 設備種類 (例如: 分體式/非分體式/螺桿式/離心式)	Cooling Capacity (kW) 製冷量 (千瓦)	Quantity 數量 (f)	Rated Input Power (kW) 額定輸入功率 (千瓦) (g)	Annual Operating Hours 每年使用時數 (h)	Average Annual Load Factor 每年平均負荷系數 (%) (i)	Estimated Annual Energy Consumption (kWh/year) 估計每年能源消耗量 (度電/年) (j) = (f) x (g) x (h) x (i)	Estimated Annual Energy Saving (kWh/year) 估計每年能源節省量 (度電/年) (k) = (e) - (j)	Installed Location 安裝地點	Unit Price 購買單價 (港幣 HK\$)	Purchase Date 購買日期 (DD/MM/YYYY)

(B2) New Installation 新添置及安裝

Installed New Air-conditioning System - Unitary Air-conditioner (Split Type / Non-split Type) 新安裝的空調系統 - 單式組裝空調機 (分體式 / 非分體式)

Item No. 項目編號	Brand and Model 品牌及型號	Air-cooled or Water-cooled 氣冷式或水冷式	Type of Equipment (e.g. Split/Non-split) 設備種類 (例如: 分體式/非分體式)	Cooling Capacity (kW) 製冷量 (千瓦)	Quantity 數量	Rated Input Power (kW) 額定輸入功率 (千瓦)	Annual Operating Hours 每年使用時數	Average Annual Load Factor 每年平均負荷系數 (%)	Installed Location (e.g. Office Area / Meeting Room / Lobby) 安裝地點 (例如: 辦公室 / 會議室 / 大堂)	Unit Price 購買單價 (港幣 HK\$)	Purchase Date 購買日期 (DD/MM/YYYY)

Next Page for continuation 後頁續

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme
中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃
Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff
適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表

This form can be completed either in English or Chinese. Please read the Application Guideline before completing this form.

本表格可用中文或英文填寫，填寫前，請細閱申請指引。

Application ID 申請編號: _____

(For Office Use Only 只供內部使用)

(B) Air-conditioning system not under MEELS 不適用於《強制性能源效益標籤計劃》的空調系統

Please provide copy of the technical specification showing air-conditioning system's technical information (including COP, cooling capacity, rated input power etc.)

請提供列明空調系統技術資料(包括效能系數、製冷量及額定輸入功率等)的技術規格說明書副本

(B2) New Installation 新添置及安裝

Installed New Air-conditioning System - Variable Refrigerant Flow (VRF) System 新安裝的空調系統 - 可變冷凍劑流量系統

Item No. 項目編號	Brand and Model 品牌及型號	Air-cooled or Water-cooled 氣冷式或水冷式	Cooling Capacity (kW) 製冷量 (千瓦)	Quantity 數量	Rated Input Power (kW) 額定 輸入功率 (千瓦)	Annual Operating Hours 每年使用時數	Average Annual Load Factor 每年平均 負荷系數 (%)	Installed Location (e.g. Office Area / Meeting Room / Lobby) 安裝地點 (例如: 辦公室 / 會議室 / 大堂)	Unit Price 購買單價 (港幣 HK\$)	Purchase Date 購買日期 (DD/MM/YYYY)

(B2) New Installation 新添置及安裝

Installed New Air-conditioning System - Chiller 新安裝的空調系統 - 冷水機

Item No. 項目編號	Brand and Model 品牌及型號	Air-cooled or Water-cooled 氣冷式或 水冷式	Type of Compressor (e.g. Reciprocating / Scroll / Screw / VSD Screw / Centrifugal / VSD Centrifugal) 壓縮機種類 (例如: 往復式 / 渦旋式 / 螺桿式 / 可變速驅動器螺桿式 / 離心式 / 可變速驅動器離心式)	Cooling Capacity (kW) 製冷量 (千瓦)	Quantity 數量	Rated Input Power (kW) 額定 輸入功率 (千瓦)	Annual Operating Hours 每年使用 時數	Average Annual Load Factor 每年平均 負荷系數 (%)	Installed Location (e.g. Office Area / Meeting Room / Lobby) 安裝地點 (例如: 辦公室 / 會議 室 / 大堂)	Unit Price 購買單價 (港幣 HK\$)	Purchase Date 購買日期 (DD/MM/YYYY)

Next Page for continuation 後頁續

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme
中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃
Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff
適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表

This form can be completed either in English or Chinese. Please read the Application Guideline before completing this form.

本表格可用中文或英文填寫，填寫前，請細閱申請指引。

Application ID 申請編號: _____

(For Office Use Only 只供內部使用)

(C) LED Light Bulb / LED Light Tube LED 燈膽 / LED 光管

Old non-LED Light Bulb / non-LED Light Tube 舊有非LED 燈膽 / 非LED 光管

Item No. 項目編號	Type of Equipment 設備種類 (Please tick 請用✓號註明)		Length (Applicable to light tube only) 長度 (只適用於光管)	Diameter (Applicable to light tube only) (e.g. T5,T8) 直徑 (只適用於光管) (如T5,T8)	Quantity 數量 (a)	Rated Input Power (W) 額定輸入功率 (瓦) (b)	Annual Operating Hours 每年使用時數 (c)	Estimated Annual Energy Consumption (kWh/year) 估計每年能源 消耗量 (度電/年) (d) = (a) x (b) / 1000 x (c)	Installed Location 安裝地點
	Light Bulb 燈膽 <input type="checkbox"/>	Light Tube 光管 <input type="checkbox"/>							
	Light Bulb 燈膽 <input type="checkbox"/>	Light Tube 光管 <input type="checkbox"/>							
	Light Bulb 燈膽 <input type="checkbox"/>	Light Tube 光管 <input type="checkbox"/>							

Installed New LED Light Bulb / LED Light Tube 新安裝的LED 燈膽 / LED 光管

Item No. 項目編號	Type of Equipment 設備種類 (Please tick 請用✓號註明)		Retrofit or New Installation 更換或新 添置及 安裝	Brand and Model 品牌及型號	Length (Applicable to light tube only) 長度 (只適用於 光管)	Diameter (Applicable to light tube only) (e.g. T5,T8) 直徑 (只適用於 光管) (如T5,T8)	Quantity 數量 (e)	Rated Input Power (W) 額定 輸入功率 (瓦) (f)	Annual Operating Hours 每年 使用時數 (g)	Estimated Annual Energy Consumption (kWh/year) 估計每年 能源消耗量 (度電/年) (h) = (e) x (f) / 1000 x (g)	#Estimated Annual Energy Saving (kWh/year) 估計每年 能源消耗量 (度電/年) (i) = (d) - (h)	Installed Location 安裝地點	Unit Price 購買 單價 (港幣 HK\$)	Purchase Date 購買日期 (DD/MM/YYYY)
	LED Light Bulb LED 燈膽 <input type="checkbox"/>	LED Light Tube LED 光管 <input type="checkbox"/>												
	LED Light Bulb LED 燈膽 <input type="checkbox"/>	LED Light Tube LED 光管 <input type="checkbox"/>												
	LED Light Bulb LED 燈膽 <input type="checkbox"/>	LED Light Tube LED 光管 <input type="checkbox"/>												

#Only applicable to "Retrofit" Project. 只適用於「更換」項目。

Attach another Form and mark "supplementary" for more items to be included in the application. 如申請表的空格不敷應用，請另表填寫並註明「附加」兩字。

Next Page for continuation 後頁續

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme
中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃
Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff
適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表

This form can be completed either in English or Chinese. Please read the Application Guideline before completing this form.
本表格可用中文或英文填寫，填寫前，請細閱申請指引。

Application ID 申請編號: _____
(For Office Use Only 只供內部使用)

I certify that I have read and understood the CLP Community Energy Saving Fund – Electrical Equipment Upgrade Scheme Application Guideline for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff and agree to abide by the Terms and Conditions set forth. I certify that the information on this Application Form and the enclosed document(s) is true and correct.

本人確認已細閱《中電社區節約能源基金 - 節能設備升級計劃》適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請指引及明白各項細節，並同意遵守條款細則。本人確認本申請表及附隨文件上所有資料均真實無誤。

Please check "✓" this box if you consent that CLP Group companies within Hong Kong may use your personal data to market to you energy services, electrical products, CLP Group organised events, and make appeals for non-profit organizations. (Leave the box blank shall not replace any choice regarding direct marketing that you have communicated to CLP prior to this application)

如你同意接收中電集團在香港的公司使用你的個人資料，向你傳遞電力服務、電器產品、舉辦活動的推廣資訊，以及非牟利機構的呼籲，請於方格填上“✓”號 (留空此方格不會取代你在此申請前已經向中電表達之任何有關直接促銷的選擇)

Expected Project Completion Date 估計項目完成日期 _____

Applicant's Signature 申請客戶簽署 _____

Company/Organization Chop 公司或機構印章 _____

Name in Block Letters 姓名 (正楷) _____

Date 日期 _____

Next Page for continuation 後頁續

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme
中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃
Application Form for CLP Power’s Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff
適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表

Terms and Conditions 條款及細則

To be eligible for a rebate from CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme (“the Scheme”), the Applicant must peruse, understand, accept and agree to be bound by the following Terms and Conditions. By submitting the application, the Applicant is deemed to accept and agree to be bound by the Terms and Conditions and declares to have complied with all stipulated requirements of the Scheme without fraudulent act for an eligible rebate application.

申請人務必仔細閱讀、理解、接受及同意受以下條款及細則所約束，方符合《中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃》（下稱“計劃”）申請回贈資格。申請人遞交申請，即被視為接受及同意受此條款及細則所約束，聲明遵守所有計劃要求，並不涉及任何回贈申請過程中的欺詐行爲。

1. This scheme will provide subsidies to commercial and industrial customers to replace or upgrade their electrical equipment to more energy-efficient models, such as LED light bulbs and LED light tubes, air-conditioners with a Grade 1 energy efficiency rating, and more energy efficient air-conditioning systems for both retrofit and new installations.
此計劃資助工商客戶更換或添置具更高能源效益的設備，包括 LED 燈膽及光管，一級能源標籤冷氣機或更高能源效益冷氣系統的改裝及新添置項目。
2. Application is only limited to the Applicant who is a CLP Power’s electricity account customer under Bulk Tariff or Large Power Tariff (“BT/LPT Account”) except for “Government” account customer which is building, office or facility directly operated by the HKSAR Government.
申請僅限於作為中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶（下稱“大量/高需求用電賬戶”）客戶的申請人，惟“政府”賬戶客戶（由香港特別行政區政府直接營運的屋宇、辦公室及設施）除外。
3. The Applicant must accept to conduct an on-site pre-installation inspection and on-site post-installation inspection arranged by CLP Power at the supply address of his/her BT/LPT Account.
申請人必須同意於其中電大量/高需求用電賬戶供電地址進行產品安裝前後的實地檢查，該檢查將由中電負責安排進行。
4. The Scheme offers the following eligible products for rebate application:
適用於此計劃回贈申請的產品(下稱“合格產品”)包括：
 - a. Air conditioner with Grade 1 Energy Label: It must be single packaged type or split type air conditioner with Grade 1 Energy Label on the “Record of Listed Models” in The Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme (MEELS), which is issued by the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) of the HKSAR Government. The Registration Record can be found in EMSD website:
https://www.emsd.gov.hk/energylabel/tc/households/rac/select_ac_result.php?type=all
一級能源標籤空調機：必須為獨立式（即窗口式）或分體式的空調機，且登記於機電工程署公佈的《強制性能源效益標籤計劃》的《表列型號記錄冊》。登記記錄可於機電工程署官網：
https://www.emsd.gov.hk/energylabel/tc/households/rac/select_ac_result.php?type=all 查看。
 - b. Air-conditioning system not under The Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme (MEELS): It must be of performance better than minimum coefficient of performance stipulated in the latest version of Code of Practice for Energy Efficiency of Building Services Installation issued by EMSD. The document can be accessed through <http://www.beco.emsd.gov.hk>. Examples of the air-conditioning system are variable refrigerant flow system, energy efficient air-cooled chiller or water-cooled chiller.
不適用於《強制性能源效益標籤計劃》的空調系統：效能必須高於《屋宇裝備裝置能源效益實務守則》所要求的最低效能系數。該守則由機電工程署印發，最新版本可於此網站<http://www.beco.emsd.gov.hk> 查看。合格的空調系統包括可變冷劑流量系統，高效能的氣冷式或水冷式冷水機。
 - c. LED light bulb: It must be used for the replacement of non-LED light bulb or for new installation, and must be (Light Emitting Diode) LED Lamps on the “Registration Records of Voluntary Energy Efficiency Labelling Scheme”, which is issued by the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) of the HKSAR Government. The Registration Records can be found in EMSD website:
https://www.emsd.gov.hk/en/energy_efficiency/voluntary_energy_efficiency_labelling_scheme/registers/household_appliances/led_lamps/index.html.
LED燈泡：必須用於非LED燈泡原位置的更換或新添置及安裝，且必須為已登記於機電工程署公佈的《自願性能源效益標籤計劃登記記錄》的發光二極管（LED）燈泡。登記記錄可於機電工程署官網：
https://www.emsd.gov.hk/tc/energy_efficiency/voluntary_energy_efficiency_labelling_scheme/registers/household_appliances/led_lamps/index.html 查看。
 - d. LED light tube: It must be used for the replacement of non-LED light tube or for new installation, and must be of T5 or T8 standard.
LED燈管：必須用於非LED燈管原位置的更換或新添置及安裝，且必須為T5或T8標準。
5. The Applicant must perform retrofit of less energy efficient appliance(s) with eligible product(s) at the supply address of his/her BT/LPT Account after successful completion of the on-site pre-installation inspection. New installations are also eligible for BT/LPT Account. The number of purchased eligible product(s) applying for the rebate shall not exceed the sum of number of retrofitted appliances and number of new installations.
申請人必須於其中電大量/高需求用電賬戶供電地址將原位置低效能電氣設備更換為相關合格產品，或進行新添置及安裝合格產品，且只可於成功通過預安裝實地檢查後進行。回贈申請涵蓋的合格產品數量不可超過更換和新添置及安裝產品數量總和。
6. The Applicant should ensure that the eligible product(s) purchased and installed is(are) for the purpose of business use at the supply address of his/her BT/LPT Account.
申請人必須確保，購買及安裝的合格產品於其中電大量/高需求用電賬戶供電地址以商業目的使用。

Next Page for continuation 後頁續

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme
中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃
Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff
適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表

7. The proof of purchase of the eligible product(s), in the form of copy(ies) of invoice(s) or receipt(s), and goods delivery note(s) if any, is required for the process of the rebate application and it must include at least the following information: 申請人必須提供合格產品的購買證明 (發票或收據的副本) 及送貨單 (如有) 以完成回贈申請程序, 且該證明必須至少涵蓋以下資料:
- a. Name, correspondence address and telephone number of the vendor, from which the eligible product(s) is(are) purchased; 銷售公司的名稱、通信地址及電話號碼;
 - b. Date(s) of purchase of the eligible product(s); and 購買日期; 及
 - c. Itemised description of each purchased eligible product type, including such information as: 列出購買的合格產品的以下資料:
 - product description; 產品描述;
 - brand; 品牌;
 - model number; 型號;
 - quantity; and 數量; 及
 - purchase price per unit (net) (in HK\$) 購買單價 (淨價) (以港幣計)
- If the proof of purchase issued by the vendor is printed with the name, correspondence address and telephone number of the vendor but other required information is not fully printed on the proof of purchase, clearly written or printed supplementary information provided by the Applicant is acceptable.
 如銷售公司發出的購買證明正本印有其公司名稱、通信地址及電話號碼, 而沒有完全打印其他要求的資料, 申請人可手寫或打印相關補充資料, 但該補充資料須清晰可辨。
- If the proof of purchase issued by the vendor is **not** printed with the name, correspondence address and telephone number of the vendor, clearly written or printed supplementary information provided by the Applicant is acceptable provided that company chops of the vendor are stamped on the proof of purchase and next to the supplementary information.
 如銷售公司發出的購買證明正本**沒有**打印其公司名稱、通信地址及電話號碼, 申請人可手寫或打印相關補充資料, 但該補充資料須清晰可辨, 並於該購買證明正本及補充資料旁蓋上銷售公司印章, 以資證明。
8. The rebate ceiling for each BT/LPT Account is HK\$150,000 over the period between 1 January 2019 and 31 December 2023 inclusive while funding of the Scheme lasts. 在此計劃基金數額允許的情況下, 每一個大量/高需求用電賬戶於計劃有效期內 (即二零一九年一月一日至二零二三年十二月三十一日) 回贈上限為港幣十五萬元。
9. Applicant may make use of the rebate to purchase eligible product(s) of any combination of "Air conditioner with Grade 1 Energy Label / Air-conditioning system not under MEELS / LED bulb / LED tube". 申請人可使用此計劃回贈購買任何組合之合格產品, 合格產品包括 "一級能源標籤空調機/不適用於《強制性能源效益標籤計劃》的空調系統/LED燈泡/LED燈管"。
10. If the remaining rebate quota amount in the Applicant's BT/LPT Account is not sufficient to fully pay for a successful rebate application, the Applicant will receive the remaining rebate quota amount only while funding of the Scheme lasts without any reimbursement of the shortfall in rebate amount. 如申請人大量/高需求用電賬戶的剩餘回贈額度已不夠完全支付申請人的是次申請, 在此計劃基金數額允許的情況下, 申請人將只獲發所有剩餘回贈額度, 而不獲發任何回贈差額。
11. Rebate levels for eligible products and rebate ceiling per BT/LPT Account may be reviewed during the period between 1 January 2019 and 31 December 2023 inclusive. If an adjustment is made after review, the adjustment will be applicable only to those new rebate applications after the review. 中電有可能於計劃有效期內 (即二零一九年一月一日至二零二三年十二月三十一日) 對合格產品的回贈額度及每個大量/高需求用電賬戶的回贈上限進行檢討。任何檢討後的調整將只適用於檢討後的回贈申請。
12. If a BT/LPT Account is terminated during the period between 1 January 2019 and 31 December 2023 inclusive, the remaining rebate amount in the account will be cancelled and no rebate application will be allowed for the account. 如中電大量/高需求用電賬戶於此計劃有效期內 (即二零一九年一月一日至二零二三年十二月三十一日) 被註銷, 該賬戶剩餘回贈額度將會被全部取消, 且此計劃不再接受該賬戶的回贈申請。

Next Page for continuation 後頁續

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme
中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃
Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff
適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表

13. If a new BT/LPT Account is registered during the period between 1 January 2019 and 31 December 2023 inclusive, the account shall be eligible for HK\$150,000 rebate ceiling until end of 31 December 2023 while funding of the Scheme lasts.
如新中電大量/高需求用電賬戶於此計劃有效期內 (即二零一九年一月一日至二零二三年十二月三十一日) 被註冊, 在此計劃基金數額允許的情況下, 該賬戶將會獲得港幣十五萬元的回贈上限。新的回贈額度有效至此計劃結束。
14. If the applicable tariff to a CLP Power's electricity account is changed from Non-Residential Tariff to Bulk Tariff or Large Power Tariff without change of the electricity account number during the period between 1 January 2019 and 31 December 2023 inclusive, the account shall be eligible for rebate application with a new rebate quota amount equal to the difference by subtracting the used rebate quota amount when the account is still under Non-Residential Tariff from the eligible rebate ceiling of a normal account under Bulk Tariff or Large Power Tariff. The new rebate quota amount shall be applicable until end of 31 December 2023 while funding of the Scheme lasts.
如賬戶用電價目於此計劃有效期內 (即二零一九年一月一日至二零二三年十二月三十一日) 由非住宅用電價目變更為大量用電價目或高需求用電價目, 但賬戶號碼不變, 該賬戶新的回贈額度將等於大量用電價目或高需求用電價目賬戶的額度上限扣除此前非住宅用電價目賬戶已使用的回贈額度。在此計劃基金數額允許的情況下, 新的回贈額度有效至此計劃結束。
15. If the applicable tariff to a CLP Power's electricity account is changed from Bulk Tariff or Large Power Tariff to Non-Residential Tariff without change of the electricity account number during the period between 1 January 2019 and 31 December 2023 inclusive, the account shall be eligible for rebate application with a new rebate quota amount equal to the difference by subtracting the used rebate quota amount when the account is still under Bulk Tariff or Large Power Tariff from the eligible rebate ceiling of a normal account under Non-Residential Tariff. If the difference is a negative amount, the new rebate quota amount will be zero for the electricity account. The new rebate quota amount shall be applicable until end of 31 December 2023 while funding of the Scheme lasts.
如賬戶用電價目於此計劃有效期內 (即二零一九年一月一日至二零二三年十二月三十一日) 由大量用電價目或高需求用電價目變更為非住宅用電價目, 但賬戶號碼不變, 該賬戶新的回贈額度將等於非住宅價目賬戶的回贈額度上限扣除此前大量用電價目或高需求用電價目賬戶已使用的回贈額度。如扣除之後, 回贈額度為負數, 則此電力賬戶新的回贈額度為零。在此計劃基金數額允許的情況下, 新的回贈額度有效至此計劃結束。
16. If the Applicant submitted rebate application and cannot get rebate until end of 31 December 2023 due to unavailability of funding of the Scheme, the application will no longer be valid and will be cancelled without rebate given to the Applicant.
由於此計劃基金數額有限, 若申請人於計劃截止日 (即二零二三年十二月三十一日) 之前仍不獲發回贈, 此計劃回贈申請將被自動取消, 且申請人將不獲發回贈。
17. Remaining rebate quota amount, if any, in a BT/LPT Account as at end of 31 December 2023 will be cancelled.
計劃於二零二三年十二月三十一日結束後, 所有中電大量/高需求用電賬戶的剩餘回贈額度將被自動取消。
18. The Applicant can only purchase and install the eligible product(s) at the supply address after successful completion of the on-site pre-installation inspection.
在成功通過預安裝實地檢查後, 申請人方可購買及在供電地址安裝合格產品。
19. Once the eligible product(s) was(were) installed, the Applicant can submit the proof of purchase of the eligible product(s) and application form, and accept Terms and Conditions for rebate application between 1 January 2019 and 31 December 2023 inclusive on a first-come-first-served basis, the Applicant will then receive an acknowledgement for the receipt of the application.
一旦合格產品安裝完成, 申請人可於計劃有效期內 (即二零一九年一月一日至二零二三年十二月三十一日) 遞交合格產品的購買證明及申請表, 並接受條款及細則。此計劃遵從先到先得原則。之後, 申請人將會收到中電對該申請的回覆。
20. An on-site post-installation inspection will be arranged at the supply address of the Applicant's BT/LPT Account, to check the accuracy of the information provided in the application form, the original copy(ies) of the proof of purchase, and the installation of the eligible product(s) before approving a rebate.
在批准回贈之前, 安裝後實地檢查將於申請人中電大量/高需求用電賬戶供電地址進行。該檢查將核實申請表所填寫的相關資料, 查看購買證明正本, 及確認合格產品安裝。
21. If variance is found between the eligible product(s) specified in the on-site pre-installation inspection request form and the eligible product(s) installed, the Applicant's applied rebate amount will be adjusted accordingly to reflect the variance. The variance includes the following
如發現實際安裝與預安裝實地檢查要求表內所描述的情況有任何不一致時, 中電將根據實際變更情況調整批准回贈額度。申請人務必注意, 允許的變更僅包括以下情況:
- The number of each type of installed eligible product(s) applying for the rebate should not be more than, but can be less than, the number of each type of the eligible product(s) specified in the on-site pre-installation inspection request form; and
用於申請的每個產品類別內實際安裝的合格產品數量不可超過, 但可少於, 預安裝實地檢查要求表列舉合格產品的數量; 及
 - The location(s) of the eligible product(s) installed should be the same as that(those) specified in the on-site pre-installation inspection request form.
合格產品安裝位置必須與預安裝實地檢查要求表內所描述的位置一致。

Next Page for continuation 後頁續

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme
中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃
Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff
適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表

22. Upon completion of the on-site post-installation inspection, CLP Power will reimburse the appropriate rebate amount in the form of credit on electricity bill of the Applicant's BT/LPT Account at the supply address while funding of the Scheme lasts.
 在通過安裝後實地檢查，且此計劃基金數額允許的情況下，適當的回贈金額將會儲存於申請人大量/高需求用電賬戶內。
23. The rebate amount will be reflected as credits in your electricity bills and offset against your charges. The net balance (if any) will be fully credited to your Electricity Supply Account or fully paid by cheque made payable to the Electricity Account Holder (The amount must be HK\$150 or above. For amount less than HK\$150 will be carried forward to the next bill.).
 回贈金額將於您的電費賬單內顯示，用以抵銷您的賬單收費。若仍有淨結餘，您可選擇將金額全數存放於您的電力賬戶內或全數以支票提取，支票抬頭為電力賬戶持有人（結餘須為港幣 150 元以上；而少於港幣 150 元的結餘將會撥至下期賬單內。
24. If a fraudulent case is found, CLP reserves the right to take legal action for the fraudulent case, seek the return of any rebate paid and disqualify the Applicant to join the Scheme. Fraudulent cases include, but not limited to, overstated number of purchased eligible product(s) applying for the rebate, resale, abused change of registered account at the same premises, and replacement of LED light bulb(s)/tube(s) by LED eligible product(s):
 如欺詐行為被發現，中電保留採取法律行動，追回已支付回贈及取消該申請人參加此計劃的資格的權利。欺詐行為包括，但不限於，以下情況：虛報回贈申請中實際購買的合格產品的數量、轉售、任意變更同一處所的註冊賬戶、以LED合格產品更換LED燈泡/燈管。
- a. Overstated number of purchased eligible product(s) applying for the rebate
虛報回贈申請中實際購買的合格產品的數量
- The number of purchased eligible product(s) applying for the rebate shall not exceed the sum of number of retrofitted appliances and number of new installations.
 回贈申請涵蓋的合格產品數量不可超過更換和新添置及安裝產品數量總和。
- b. Resale
轉售
- Upon receipt of rebate for eligible product(s) purchased for rebate application, the Applicant cannot resell the eligible product(s) to third party for cash or its equivalent.
 在獲得回贈後，申請人不得將合格產品轉售給第三方以獲取現金或等值的物品。
- c. Abused change of registered account at the same premises
任意變更同一處所的註冊賬戶
- If a registered BT/LPT Account is changed during the period between 1 January 2019 and 31 December 2023 inclusive, HK\$150,000 rebate ceiling will not be newly allocated to the new account at the same premises unless the account change is due to either change of legal ownership of the premises or change of tenancy of the premises.
 如於此計劃有效期內（即二零一九年一月一日至二零二三年十二月三十一日）變更同一處所已註冊的大量/高需求用電賬戶，新的賬戶不會再次獲得港幣十五萬的回贈上限，除非該變更是基於此處所法定擁有權或租用權的變更。
- d. Replacement of LED light bulb(s)/tube(s) by LED eligible product(s)
以LED合格產品更換LED燈泡/燈管
- Rebate application for eligible LED light bulb(s)/tube(s) retrofit is applicable for the replacement of non-LED light bulb(s)/tube(s) only.
 合格 LED 燈泡/燈管更換的回贈申請只適用於 LED 燈泡/燈管更換非 LED 燈泡/燈管。
25. The Applicant should ensure, at his / her own responsibilities, the eligible product(s) was (were) installed safely.
 申請人必須自己承擔合格產品安裝的安全責任。
26. The Applicant shall ensure that installation of the eligible product(s) shall comply with the Building Energy Efficiency Ordinance published by the HKSAR Government.
 申請人須確保合格產品的安裝符合香港特別行政區政府公佈的《建築物能源效益條例》。
27. The Applicant shall ensure that rebate has not been obtained from other funding schemes for the same installation of the eligible product(s).
 申請人須確保用於申請此計劃回贈而安裝的合格產品沒有從其他基金計劃獲得回贈。
28. The Applicant should dispose of his/her replaced product(s) properly.
 申請人必須合理地棄置被更換的產品。
29. CLP Power shall assume no responsibility whatsoever for the repair and maintenance or for any incidents or accidents associated with the usage of the eligible product(s) installed under the Scheme.
 中電對申請人於此計劃內安裝的合格產品的維修、保養及使用過程中發生的事故或意外不承擔任何責任。

Next Page for continuation 後頁續

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme
中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃
Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff
適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表

30. CLP Power has the final discretion to accept or reject any rebate application, and/or to discontinue the Scheme without prior notice. CLP Power may at its sole discretion change any of the eligibility requirements, Terms and Conditions of the Scheme, Scheme procedures, Scheme requirements and rebate levels without prior notice.
 中電對於接受或拒絕任何回贈申請及中止計劃而不作提前通知擁有最終酌情權。中電對於修改資格要求、條款及細則、計劃程序、計劃要求以及回贈額度而不作提前通知擁有唯一酌情權。
31. It is the responsibility of the Applicant to ensure all information provided in the application form and the invoice(s) or receipt(s), and goods delivery note(s) if any, is true and accurate. CLP Power has the final discretion to reject any application or terminate the Applicant's participation of the Scheme if there is any inaccurate or false information provided in the application. The Applicant shall indemnify CLP Power against all claims, losses, damages, costs or expenses incurred or suffered as a result, whether directly or indirectly, of such inaccurate or false information.
 申請人應確保其在申請表、發票或收據、送貨單(如有)內提供的資料真實且準確。如發現申請過程中申請人提供任何不準確或錯誤的資料,中電對於駁回申請或中止申請人參與此計劃擁有最終酌情權。倘中電直接或間接因為申請人提供的不準確或錯誤資料而招致任何申索、損失、損毀、費用或開支,則申請人必須對此作出彌償。
32. Any non-compliance to these Terms and Conditions and the Application Guideline could result in return of any rebate paid and disqualification of the Applicant to join the Scheme.
 如申請人有任何違反此條款及細則和申請指引的行為,中電將全數追回已支付回贈並取消申請人參加此計劃的資格。

Personal Information Collection Statement 個人資料收集聲明

1. Purpose of Collection
收集個人資料的用途
- a. Personal data is collected for the purposes of
 收集的個人資料主要用於下列用途
- assessing and processing your application of the Scheme and other directly related purposes; and
 甄選和處理項目申請及與此直接有關的用途; 及
 - updating the records of electricity accounts held by the Applicant, to ensure that the information kept in our record for the supply of electricity and any directly related purposes is accurate and complete.
 更新申請人名下電力賬戶的檔案,以確保我們於提供電力服務及相關用途上使用正確及完整的資料
- b. The Applicant may choose whether or not to provide CLP Power with personal data. However, in the absence of the required personal data that was, at the time of collection, either specified as mandatory or not optional, the application to the Scheme may be delayed, deferred or rejected due to inability to assess the application.
 申請人可選擇是否向中電提供個人資料。然而,若缺乏所需的個人資料(包括必須填寫的資料或非選擇性提供的資料),有關的項目申請可能因為無法進行甄選而導致延誤或拒絕受理。
2. Transfer of Personal Data
個人資料的轉移
- a. For any of the purposes stated above, CLP Power may transfer any of the collected personal data in the application form and other related documentation for the Scheme to the following third parties:
 就上述任何用途之需要,中電可能會將項目申請表及其他有關文件內所提供之個人資料轉移給下述的第三方:
- CLP Group companies, including subsidiaries and affiliated companies within the CLP Group in Hong Kong;
 中電集團的公司,包括中電集團在香港的附屬和關聯公司;
 - service providers engaged by CLP Power for any of the purposes stated above;
 由中電就上述任何用途需要而聘用的服務供應商;
 - entities (including entities outside Hong Kong) for conducting research and preparing statistics relating to any of the purposes stated above; and
 就上述任何用途作研究及製作統計資料的統計機構(包括香港以外的機構); 及
 - related Government bodies which are responsible for conducting the Scheme analysis, assessments, reporting, and planning.
 負責為項目作分析、評估、報告、策劃的相關政府機構。
- b. CLP Power will disclose data when required to do so by law and may also disclose such data in response to requests from law enforcement agencies or other government and regulatory authorities.
 如有法例規定,中電會披露有關資料,亦可能會應執法機關及其他政府及監管機構的要求披露相關資料。

Next Page for continuation 後頁續

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme
中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃
Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff
適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表

3. Access and Correction of Personal Data

查閱或更正你的個人資料

a. The Applicant has a right to request access to, and the correction of, his/her personal data in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Requests for access and correction should be made in writing to Strategic Planner, Business Strategy & Innovation, Customer & Business Development, CLP Power Hong Kong Limited, 7/F Shamshuipo Centre, 215 Fuk Wa Street, Sham Shui Po, Kowloon. A charge will be made to cover the cost of photocopying the data supplied.

根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)，申請人有權查閱及更正其個人資料。有關索閱及更正個人資料的要求，請致函九龍深水埗福華街215號7樓，中華電力有限公司，客戶及業務拓展部，業務策略及創新，策略規劃師。本公司會就所提供的個人資料，收取影印費用。

4. Direct Marketing

直接促銷

a. With the Applicant's consent, CLP Group companies within Hong Kong may use Applicant's personal data to market to him/her energy services, electrical products, CLP Group organised events, and make appeals for non-profit organizations.

在申請人同意情況下，中電集團在香港的公司會使用其個人資料，向申請人介紹電力服務、電器產品、中電集團舉辦的活動，以及傳遞非牟利機構的呼籲。

b. If the Applicant wish us to exclude his/her personal data for direct marketing purposes in future, please send us an email, along with his/her name and contact information to our Data Protection Officer at csd@clp.com.hk or call us on 2678 2678.

如申請人日後欲想我們停止使用其個人資料作直接促銷，可連同姓名及聯絡資料發送電郵至csd@clp.com.hk與資料保障主任聯絡或致電2678 2678通知我們。

5. Privacy Policy Statement

私隱政策聲明

a. The Applicant can find out more about CLP Power's policies on privacy and personal data protection by accessing CLP Power's privacy policy statement available on the CLP website at www.clp.com.hk.

申請人可以登入中電的網站www.clp.com.hk查閱中電的私隱政策聲明，以了解更多關於中電在私隱及個人資料保障方面的政策。

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme

中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃

Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff (Appendix)

適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表(附頁)

Form Description 表格說明

Applicant Information

- **Electricity Account Number:** This is shown on company/organization's electricity bill.
- **Electricity Account Name:** This is shown on company/organization's electricity bill.
- **Supply Address:** The address where the electricity is being supplied.
- **Nature of Business:** The business nature on the Applicant's supply address.
- **Name of Contact Person:** The Applicant's name for CLP Power to contact with.
- **Email Address:** The Applicant's email address.
- **Mobile No.:** The Applicant's mobile telephone number.

(A) Air-conditioner with Grade 1 Energy Label

Old Air-conditioner

- **Horse Power:** The horse power number of old air-conditioner.
- **Quantity:** The number of old air-conditioner.
- **Rated Input Power:** The rated input power of old air-conditioner.
- **Annual Operating hours:** The number of annual operating hours of old air-conditioner.
- **Average Annual Load Factor:** The average annual loading percentage of old air-conditioner.
- **Estimated Annual Energy Consumption:** The estimated annual energy consumption of old air-conditioner.
- **Installed Location:** The installed location of old air-conditioner.

Installed New Air-conditioner with Grade 1 Energy Label

- **Retrofit or New Installation:** Please fill "Retrofit" if replaced old air-conditioner in original location, if install new air-conditioner with Grade 1 Energy Label in new location fill "New Installation".
- **Brand and Model:** The brand name and model number of installed new air-conditioner with Grade 1 Energy Label.
- **Horse Power:** The horse power number of installed new air-conditioner with Grade 1 Energy Label.
- **Quantity:** The number of installed new air-conditioner with Grade 1 Energy Label.
- **Rated Input Power:** The rated input power of installed new air-conditioner with Grade 1 Energy Label.
- **Annual Operating hours:** The number of annual operating hours of installed new air-conditioner with Grade 1 Energy Label.

申請人資料

- **電力賬戶號碼:** 載於公司或機構的電費賬單。
- **電力賬戶名稱:** 載於公司或機構的電費賬單。
- **供電地址:** 現時獲得電力供應的地址。
- **業務性質:** 申請客戶供電地址的業務性質。
- **聯絡人姓名:** 中華電力可聯絡的申請客戶姓名。
- **電郵地址:** 申請客戶的電郵地址。
- **手機號碼:** 申請客戶的手機號碼。

(A) 一級能源標籤空調機

舊有空調機

- **匹數:** 舊有空調機的匹數數字。
- **數量:** 舊有空調機的數量。
- **額定輸入功率:** 舊有空調機的額定輸入功率。
- **每年使用時數:** 舊有空調機的每年使用時數。
- **每年平均負荷系數:** 舊有空調機的每年平均負載百分比。
- **估計每年能源消耗量:** 舊有空調機的估計每年能源消耗量。
- **安裝地點:** 舊有空調機的安裝地點。

新安裝的一級能源標籤空調機

- **更換或新添置及安裝:** 如在原位置更換舊有空調機請填「更換」，如在新位置安裝一級能源標籤空調機請填「新添置及安裝」。
- **品牌及型號:** 新安裝的一級能源標籤空調機的品牌和型號。
- **匹數:** 新安裝的一級能源標籤空調機的匹數數字。
- **數量:** 新安裝的一級能源標籤空調機的數量。
- **額定輸入功率:** 新安裝的一級能源標籤空調機的額定輸入功率。
- **每年使用時數:** 新安裝的一級能源標籤空調機的每年使用時數。

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme

中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃

Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff (Appendix)

適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表(附頁)

- **Average Annual Load Factor:** The average annual loading percentage of installed new air-conditioner with Grade 1 Energy Label.
- **Estimated Annual Energy Consumption:** The estimated annual energy consumption of installed new air-conditioner with Grade 1 Energy Label.
- **Estimated Annual Energy Saving:** The difference of estimated annual energy consumption for old air-conditioner and new air-conditioner with Grade 1 Energy Label (Only applicable to retrofit).
- **Unit Price:** The unit cost of installed new air-conditioner with Grade 1 Energy Label (Note: Hong Kong Dollar).
- **Installed Location:** The installed location of new air-conditioner with Grade 1 Energy Label.

(B) Air-conditioning system not under MEELS

(B1) Retrofit

Old Air-conditioning System

- **Brand and Model:** The brand name and model number of old air-conditioning system.
- **Category of Air-conditioning System:** Please fill appropriate category for old air-conditioning system based on latest version of Code of Practice for Energy Efficiency of Building Services Installation issued by EMSD.
- **Air-cooled or Water-cooled:** Please fill "Air-cooled" if old air-conditioning system is cooled by air, or fill "Water-cooled" if old air-conditioning system is cooled by water.
- **Type of Equipment:** Please fill appropriate category for old air-conditioning system based on latest version of Code of Practice for Energy Efficiency of Building Services Installation issued by EMSD.
- **Cooling Capacity:** The cooling capacity of old air-conditioning system.
- **Quantity:** The number of old air-conditioning system.
- **Rated Input Power:** The rated input power of old air-conditioning system.
- **Annual Operating hours:** The number of annual operating hours of old air-conditioning system.
- **Average Annual Load Factor:** The average annual loading percentage of old air-conditioning system.
- **Estimated Annual Energy Consumption:** The estimated annual energy consumption of old air-conditioning system.
- **Installed Location:** The installed location of old air-conditioning system.

Installed New Air-conditioning System

- **Brand and Model:** The brand name and model number of installed new air-conditioning system.
- **Category of Air-conditioning System:** Please fill appropriate category for installed new air-conditioning system based on latest version of Code of Practice for Energy Efficiency of Building Services Installation issued by EMSD.

- **每年平均負荷系數:** 新安裝的一級能源標籤空調機的每年平均負載百分比。
- **估計每年能源消耗量:** 新安裝的一級能源標籤空調機的估計每年能源消耗量。
- **估計每年能源節省量:** 舊有空調機與一級能源標籤新空調機的估計每年能源消耗量相差值 (只適用於更換)。
- **購買單價:** 新安裝的一級能源標籤空調機的單位成本 (註: 港幣價錢計算)。
- **安裝地點:** 附有一級能源標籤新空調機的安裝地點。

(B) 不適用於《強制性能源效益標籤計劃》的空調系統

(B1) 更換

舊有空調系統

- **品牌及型號:** 舊有空調系統的品牌及型號。
- **空調系統類別:** 請根據最新版本《屋宇裝備裝置能源效益實務守則》填寫舊有空調系統所屬適當類別。
- **氣冷式或水冷式:** 如舊有空調系統利用空氣進行散熱請填「氣冷式」, 如舊有空調系統利用水進行散熱請填「水冷式」。
- **設備種類:** 請根據最新版本《屋宇裝備裝置能源效益實務守則》填寫舊有空調系統所屬適當類別。
- **製冷量:** 舊有空調系統的製冷量。
- **數量:** 舊有空調系統的數量。
- **額定輸入功率:** 舊有空調系統的額定輸入功率。
- **每年使用時數:** 舊有空調系統的每年使用時數。
- **每年平均負荷系數:** 舊有空調系統的每年平均負載百分比。
- **估計每年能源消耗量:** 舊有空調系統的估計每年能源消耗量。
- **安裝地點:** 舊有空調系統的安裝地點。

新安裝的空調系統

- **品牌及型號:** 新安裝的空調系統的品牌及型號。
- **空調系統類別:** 請根據最新版本《屋宇裝備裝置能源效益實務守則》填寫新安裝的空調系統所屬適當類別。

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme

中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃

Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff (Appendix)

適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表(附頁)

- **Air-cooled or Water-cooled:** Please fill “Air-cooled” if installed new air-conditioning system is cooled by air, or fill “Water-cooled” if installed new air-conditioning system is cooled by water.
- **Type of Equipment:** Please fill appropriate category for installed new air-conditioning system based on latest version of Code of Practice for Energy Efficiency of Building Services Installation issued by EMSD.
- **Cooling Capacity:** The cooling capacity of installed new air-conditioning system.
- **Quantity:** The number of installed new air-conditioning system.
- **Rated Input Power:** The rated input power of installed new air-conditioning system.
- **Annual Operating hours:** The number of annual operating hours of installed new air-conditioning system.
- **Average Annual Load Factor:** The average annual loading percentage of installed new air-conditioning system.
- **Estimated Annual Energy Consumption:** The estimated annual energy consumption of installed new air-conditioning system.
- **Estimated Annual Energy Saving:** The difference of annual energy consumption for old and new air-conditioning system.
- **Unit Price:** The unit cost of installed new air-conditioning system (Note: Hong Kong Dollar).
- **Installed Location:** The installed location of new air-conditioning system.

(B2) New Installation

Installed New Air-conditioning System - Unitary Air-conditioner (Split Type/Non-split Type) / Variable Refrigerant Flow System (VRF System) / Chiller

- **Brand and Model:** The brand name and model number of installed new air-conditioning system.
- **Air-cooled or Water-cooled:** Please fill “Air-cooled” if installed new air-conditioning system is cooled by air, or fill “Water-cooled” if installed new air-conditioning system is cooled by water.
- **Type of Equipment:** Please fill appropriate category for installed new air-conditioning system based on latest version of Code of Practice for Energy Efficiency of Building Services Installation issued by EMSD.
- **Type of Compressor:** Please fill appropriate category for installed new air-conditioning system based on latest version of Code of Practice for Energy Efficiency of Building Services Installation issued by EMSD.
- **Cooling Capacity:** The cooling capacity of installed new air-conditioning system.
- **Rated Input Power:** The rated input power of installed new air-conditioning system.
- **Quantity:** The number of installed new air-conditioning system.
- **Annual Operating hours:** The number of annual operating hours of installed new air-conditioning system.
- **Average Annual Load Factor:** The average annual loading percentage of installed new air-conditioning system.

- **氣冷式或水冷式:** 如新安裝空調系統利用空氣進行散熱請填「氣冷式」, 如新安裝的空調系統利用水進行散熱請填「水冷式」。
- **設備種類:** 請根據最新版本《屋宇裝備裝置能源效益實務守則》填寫新安裝的空調系統所屬適當類別。
- **製冷量:** 新安裝的空調系統的製冷量。
- **數量:** 新安裝的空調系統的數量。
- **額定輸入功率:** 新安裝的空調系統的額定輸入功率。
- **每年使用時數:** 新安裝的空調系統的每年使用時數。
- **每年平均負荷系數:** 新安裝的空調系統的每年平均負載百分比。
- **估計每年能源消耗量:** 新安裝的空調系統的估計每年能源消耗量。
- **估計每年能源節省量:** 舊有空調系統與新空調系統的估計每年能源消耗量相差值。
- **購買單價:** 新安裝的空調系統的單位成本 (註: 港幣價錢計算)。
- **安裝地點:** 新空調系統所安裝的地點。

(B2) 新添置及安裝

新安裝的空調機系統 - 單式組裝空調機 (分體式/非分體式) / 可變冷凍劑流量系統 / 冷水機

- **品牌及型號:** 添置的空調系統的品牌及型號。
- **氣冷式或水冷式:** 如添置的空調系統利用空氣進行散熱請填「氣冷式」, 如添置的空調系統利用水進行散熱請填「水冷式」。
- **設備種類:** 請根據最新版本《屋宇裝備裝置能源效益實務守則》填寫添置的空調系統所屬適當類別。
- **壓縮機種類:** 請根據最新版本《屋宇裝備裝置能源效益實務守則》填寫添置的空調系統所屬適當類別。
- **製冷量:** 添置的空調系統的製冷量。
- **額定輸入功率:** 添置的空調系統的額定輸入功率。
- **數量:** 添置的空調系統的數量。
- **每年使用時數:** 添置的空調系統的每年使用時數。
- **每年平均負荷系數:** 添置的空調系統的每年平均負載百分比。

CLP Community Energy Saving Fund - Electrical Equipment Upgrade Scheme

中電社區節約能源基金 – 節能設備升級計劃

Application Form for CLP Power's Electricity Accounts under Bulk Tariff or Large Power Tariff (Appendix)

適用於中電大量用電或高需求用電價目的電力賬戶申請表(附頁)

- **Unit Price:** The unit cost of installed new air-conditioning system (Note: Hong Kong Dollar).
- **Installed Location:** The installed location of new air-conditioning system.

(C) LED Light Bulb / LED Light Tube

Old non-LED Light Bulb / non-LED Light Tube

- **Type of Equipment:** Please choose appropriate category (Please tick).
- **Length:** The length of old non-LED light tube.
- **Diameter:** The diameter of old non-LED light tube (e.g. T5 or T8).
- **Quantity:** The number of old non-LED light bulb / non-LED light tube.
- **Rated Input Power:** The rated input power of old non-LED light bulb / non-LED light tube.
- **Annual Operating hours:** The number of annual operating hours of old non-LED light bulb / non-LED light tube.
- **Estimated Annual Energy Consumption:** The estimated annual energy consumption of old non-LED light bulb / non-LED light tube.
- **Installed Location:** The installed location of old non-LED light bulb / non-LED light tube.

Installed New LED Light Bulb / LED Light Tube

- **Type of Equipment:** Please choose appropriate category (Please tick).
- **Retrofit or New Installation:** Please fill "Retrofit" if replaced old non-LED light bulb / non-LED light tube in original location, if install new LED light bulb / LED light tube in new location fill "New Installation".
- **Brand and Model:** The brand name and model number of installed new LED light bulb / LED light tube.
- **Length:** The length of installed new LED light tube.
- **Diameter:** The diameter of installed new LED light tube (e.g. T5 or T8).
- **Quantity:** The number of installed new LED light bulb / LED light tube.
- **Rated Input Power:** The rated input power of installed new LED light bulb / LED light tube.
- **Annual Operating hours:** The number of annual operating hours of installed new LED light bulb / LED light tube.
- **Estimated Annual Energy Consumption:** The estimated annual energy consumption of installed new LED light bulb / LED light tube.
- **Estimated Annual Energy Saving:** The difference of annual energy consumption for old non-LED light bulb / non-LED light tube and new LED light bulb / LED light tube.
- **Unit Price:** The unit cost of installed new LED light bulb / LED light tube (Note: Hong Kong Dollar).
- **Installed Location:** The installed location of new LED light bulb / LED light tube.

- **購買單價:** 添置的空調系統的單位成本 (註: 港幣價錢計算)。
- **安裝地點:** 新空調系統所安裝的地點。

(C) LED燈泡 / LED燈管

舊有非LED燈泡 / 非LED燈管

- **設備種類:** 請按類別選擇 (請用✓號註明)。
- **長度:** 舊有非 LED 燈管的長度。
- **直徑:** 舊有非 LED 燈管的直徑 (例如 T5 或 T8)。
- **數量:** 舊有非 LED 燈泡 / 非 LED 燈管的數量。
- **額定輸入功率:** 舊有非 LED 燈泡 / 非 LED 燈管的額定輸入功率。
- **每年使用時數:** 舊有非 LED 燈泡 / 非 LED 燈管的每年使用時數。
- **估計每年能源消耗量:** 舊有非 LED 燈泡 / 非 LED 燈管的估計每年能源消耗量。
- **安裝地點:** 舊有非 LED 燈泡 / 非 LED 燈管的安裝地點。

新安裝的LED燈泡 / LED燈管

- **設備種類:** 請按類別選擇 (請用✓號註明)。
- **更換或新添置及安裝:** 如在原位置更換舊有非 LED 燈泡 / 非 LED 燈管請填「更換」, 如在新位置安裝新 LED 燈泡 / LED 燈管請填「新添置及安裝」。
- **品牌及型號:** 新安裝的 LED 燈泡 / LED 燈管的品牌和型號。
- **長度:** 新安裝的 LED 燈管的長度。
- **直徑:** 新安裝的 LED 燈管的直徑 (例如 T5 或 T8)。
- **數量:** 新安裝的 LED 燈泡 / LED 燈管的數量。
- **額定輸入功率:** 新安裝的 LED 燈泡 / LED 燈管的額定輸入功率。
- **每年使用時數:** 新安裝的 LED 燈泡 / LED 燈管的每年使用時數。
- **估計每年能源消耗量:** 新安裝的 LED 燈泡 / LED 燈管的估計每年能源消耗量。
- **估計每年能源節省量:** 舊有非 LED 燈泡 / 非 LED 燈管與新 LED 燈泡 / LED 燈管的估計每年能源消耗量相差值。
- **購買單價:** 新安裝的 LED 燈泡 / LED 燈管的單位成本 (註: 港幣價錢計算)。
- **預計安裝地點:** 新 LED 燈泡 / LED 燈管的安裝地點。